

HUBER Report

Nouvelles pour les Clients et les Amis de la maison HUBER

juin 2015

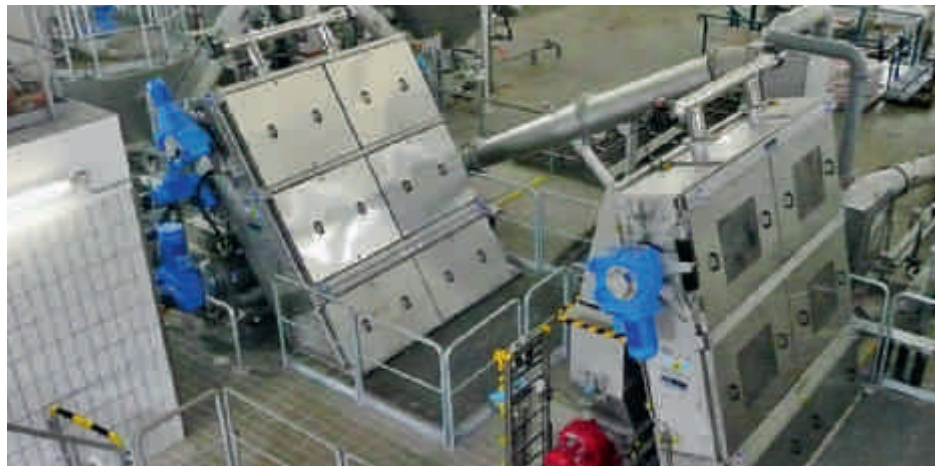
Technologie HUBER dans le bâtiment des prétraitements de la STEP Berlin-Wassmannsdorf

Les prétraitements de la station d'épuration de BERLIN-Wassmannsdorf équipés par HUBER

Près de 3,4 Millions de personnes vivent actuellement dans la capitale Berlin et produisent, avec l'ensemble des établissements industriels, environ 600 000 m³ d'eau usée par jour.

Ces effluents sont traités par une STEP au centre-ville et par cinq STEP disposées tout autour de la ville.

Dans le sud de la ville, tout près de l'aéroport de Berlin-Brandebourg se trouve la station d'épuration de Wassmannsdorf. Cette STEP a une capacité de 230 000 m³/jour (temps sec) et est dimensionnée pour traiter 1 300 000 Eh.



Ligne 1 juste après la mise en service

[Suite à la page 2](#)

COMMENTAIRE



Chères lectrices, chers lecteurs,
Nous tous, chez HUBER SE, nous efforçons à fournir à nos Clients des produits de haute qualité à un prix compétitif. Mais la pertinence d'un investissement ne se mesure pas immédiatement après l'achat et dépend de beaucoup de facteurs :

- les coûts d'exploitation, qu'en est-il de l'usure, des pièces de rechange et des consommations énergétiques
- les frais et contraintes de la maintenance
- la fiabilité
- la durée de vie
- la constance des performances

Nous sommes conscients de ces facteurs et nous sentons responsable des conditions d'exploitation de nos produits. C'est la raison pour laquelle notre service après-vente se fait le devoir d'accompagner nos Clients tout au long de la vie de nos machines.

Pour parfaire encore le support technique que nous proposons à nos Clients, nous avons développé un système innovant appelé HOC, pour «Huber Operation Control».

Il s'agit d'un outil de monitoring permettant à nos techniciens SAV, ainsi qu'à nos Clients, de contrôler à distance les machines et de visualiser leurs conditions de fonctionnement, ainsi que de gérer les règles régissant les alarmes et les défauts, de paramétrer et de consulter les enregistrements et les historiques, d'accéder aux documentations et schémas, de réaliser des analyses de tendances, de gérer les opérations de maintenance et bien plus encore.

Les données sont collectées en continu et analysées selon un algorithme spécifique. Ainsi, il est possible de créer des règles pour des alarmes qui permettent, en cas de dé-

clenchement, d'inclure des mesures prédéfinies. Le système permet donc de réagir immédiatement aux variations dans le fonctionnement des installations et donc d'augmenter la fiabilité et la durée de vie, de limiter l'usure et les coûts d'exploitation et de maintenir des performances optimales. Tous les jours nous nous efforçons d'améliorer nos produits dans le but de faciliter le travail quotidien de nos Clients. HOC y contribuera dans le Monde entier.

Bien cordialement,
Georg Huber

SOMMAIRE

- Les prétraitements à la STEP de Berlin
- Le SAV de Picatech Huber AG
- L'épaississement des boues
- Le tamisage fin à la STEP d'Echallens
- Les échangeurs de chaleur à la STEP de Bern
- La production Huber à Berching
- Les produits Huber en vidéo

Suite de la page 1:

Des collecteurs amènent les eaux usées vers des stations de pompages qui refoulent les effluents vers chacune des STEP. A Wassmannsdorf les eaux usées arrivent sous pression sur 4 lignes de prétraitement via deux immenses buses verticales.

Les grilles d'origine arrivant à un âge avancé et les contraintes subies par les machines devenant plus importantes en raison du changement de la composition des refus de grille, il fut décidé par l'exploitant de remplacer l'intégralité des équipements dans le bâtiment des prétraitements.



Disposition des principales STEP de Berlin



La ligne 1 vue depuis l'aval

Les performances des grilles avec entrefer 8 mm étant considérées comme insuffisantes, il fut décidé lors de la phase d'étude de créer 2 étages de séparation: un dégrillage grossier de 20 mm confié à des dégrilleurs raclés à chaîne, suivis par un tamisage fin confié à des tamiseurs à tôle perforée de 6 mm.

Le bureau d'étude PWU de Magdebourg fut retenu pour réaliser ce projet. Le travail du bureau d'étude et des responsables de l'exploitation ne fût pas des plus simples en raison de la disposition des ouvrages existants, autant concernant la résolution de toutes les contraintes techniques que pour la rédaction détaillée et appropriée de l'appel d'offre.

Ainsi, dans l'appel d'offre, une grande attention fût portée à la robustesse des équipements de prétraitement ainsi qu'à la «flexibilité» du fabricant. Une grande précision était demandée, notamment dans le dimensionnement des machines et des feuilles de calculs détaillées devaient étayer les performances garanties. Le but était, à ce stade, de vérifier que le fournisseur pourrait fabriquer des machines à la mesure précise de ce projet et adaptées individuellement aux demandes de l'exploitant.

Après l'installation, en 2011–2012, de quatre laveurs de sable du type RoSF4 taille 16 litres/seconde sur commande de la société ATM Hartmann (Berlin), nous avons reçu à l'automne 2013 la commande pour un dégrilleur grossier et un tamiseur fin, ainsi que pour une presse-laveuse de refus pour la ligne 1.

En regard des conditions de fonctionnement locales le contrat a été limité dans



En service depuis 2011 – laveur de sable HUBER COANDA du type RoSF4 taille 16 l/s

un premier temps à une seule ligne. L'extension du contrat sur toutes les lignes était conditionnée à un fonctionnement sans défauts pendant huit semaines, durant lesquelles des tests de performances pré-définis seraient réalisés.

Après montage des dégrilleurs vers la fin 2013, suivis des travaux de raccordement électriques et hydrauliques, les installations ont pu être mises en service au printemps 2014.

En dépit des nombreux intervenants et des diverses interfaces, la mise en route s'est déroulée absolument sans anicroche. La phase d'essai a ainsi pu être lancée très rapidement.

Les machines ont fonctionné sans faiblir durant toute les phases d'essais et ce malgré la simulation de nombreux événements extrêmes du point de vue des débits hydrauliques et de la charge massive. Pendant toute la durée des essais un seul événement a provoqué l'arrêt du dégrilleur grossier, lorsqu'un trop long chevron amené par le courant s'est coincé entre un des râteaux et le cadre. Le système mécanique de protection contre le sur-couple ayant tenu son rôle, le dégrilleur n'a pas subi de dommage et a pu être remis en route sans délai.

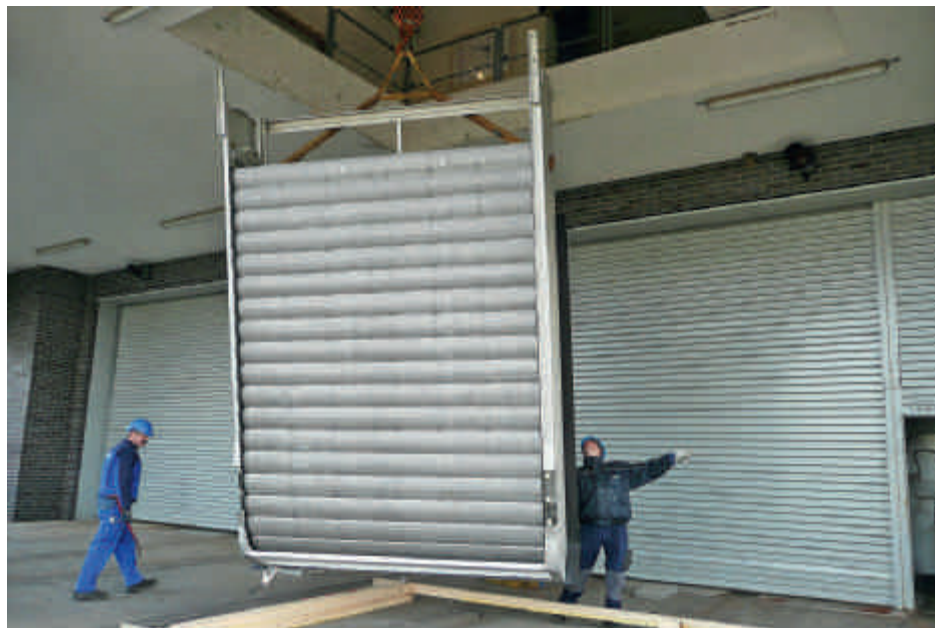
Le cas le plus problématique, indiqué au cahier des charges de l'appel d'offre fut finalement testé: la conjugaison du débit maximal, d'une charge de refus énorme (90 kg de refus par minute, simulé en vidant successivement des bennes à l'amont des dégrilleurs) et d'une différence de hauteur entre l'amont et l'aval de jusqu'à 2 mètres.

Comme nous avons pu le constater pendant les huit semaines de test, ces conditions de fonctionnement extrêmes n'étaient pas le fait d'exigences exagérées du Client, mais bien des conditions assez habituelles sur cette STEP de Berlin-Wassmannsdorf.

A l'issue de ces derniers tests que les deux dégrilleurs et la presse-laveuse ont passés à l'entière satisfaction de nos Clients, nous recevions à l'été 2014 la commande pour la fourniture des 3 lignes restantes. En ce moment, après les derniers travaux de génie-civil, nous montons la dernière ligne. La finalisation de l'ensemble des travaux est prévue pour la fin 2015.



Colmatage des tamiseurs à champ déroulant HUBER ESCAMAX® pendant les essais de charge (tôles de tamisage réalisées ici sans peigne)



Grutage de la partie basse du tamiseur HUBER ESCAMAX®, livré en deux parties

Les équipements HUBER suivants seront alors en service dans le bâtiment des prétraitements:

- 4 dégrilleurs grossiers à chaîne HUBER RAKEMAX®5300/2552
Entrefer 20mm avec fers en forme de goutte d'eau d'épaisseur 8 mm
Débit: 2700 l/s par machine
- 4 tamiseurs fins à champ déroulant HUBER ESCAMAX® 6000/2552
Perforations 6 mm
Débit: 2700 l/s par machine
- 4 presses-laveuses WAP
Trémie de réception de longueur 2,5 m
Débit: 8,5 m³/h par machine

- 4 laveurs de sable HUBER COANDA RoSF4 Taille 2
Débit: 16 l/s par machine

Nous souhaitons ici remercier tous ceux qui ont participé à ce projet et en particulier, les Berliner Wasserbetriebe, le bureau d'étude PWU Magdebourg, ainsi que les sociétés ATM Hartmann et Promontan pour leur collaboration compétente et constructive.

Alois Werner
Service commercial Allemagne

Picatech Huber AG au plus près de ses Clients

Les nouveaux visages du service après-vente de Picatech Huber AG



Nos véhicules d'interventions pour les montages, les mises en service et la maintenance.



Didier Pythoud, technicien de maintenance basé en Suisse romande.



Pius Odermatt

Cela fait maintenant de nombreuses années que notre service après-vente trace son chemin dans le sillage du développement de Picatech Huber AG. Une fois passés les chantiers de construction et les joies des réceptions et des inaugurations, c'est bien à nous que font appel nos Clients exploitants pour les opérations de maintenance.

J'en profite ici pour remercier chaleureusement nos fidèles Clients qui, souvent depuis des dizaines d'années, font appel à nos services et nous font confiance.

Pour accompagner le développement de nos activités et maintenir la réactivité et la qualité absolument nécessaire dans notre métier, nous avons récemment encore étoffé notre équipe avec deux jeunes et talentueux techniciens monteuses : Pius Odermatt et Didier Pythoud.

Ce premier Huber-Report à destination de nos Clients de la Romandie est l'occasion de saluer spécialement l'arrivée dans notre équipe de Didier Pythoud, en 2013



Aujourd'hui pas moins de 5 techniciens de maintenance interviennent quotidiennement sur tout le territoire Suisse (Eugen Müller, Ulli Brunner, Niklaus Kathriner, Pius Odermatt, Didier Pythoud)



Ulli Brunner lors de la maintenance des centrifugeuses de Birsfelden.

et que certains d'entre vous ont déjà rencontré. Titulaire d'un CFC d'automaticien et après dix années d'expériences dans la maintenance industrielle, Didier a d'abord travaillé aux côtés de Peter Kuni (qui a pris sa retraite en 2014). Après cette période de formation intensive, Didier assure aujourd'hui les montages et les opérations de maintenance sur l'ensemble de la gamme. Basé non loin de Bulle, à Broc et armé d'un véhicule entièrement équipé et d'un stock de pièces de rechange, Didier représente désormais notre tête de pont pour les opérations en Suisse romande.

Picatech Huber AG représentant exclusif des centrifugeuses Flottweg

Depuis maintenant 3 ans, le fabricant de centrifugeuses Flottweg SE a confié sa représentation en Suisse à Picatech Huber AG. Les centrifugeuses Flottweg jouissent d'une très bonne réputation auprès de la Clientèle industrielle en raison de leur robustesse et de leur fiabilité, mais cela n'empêche pas que ces Clients mettent la barre haute en termes de réactivité et de sérieux du service après-vente. Et c'est en



Eugen et Pius dans l'exercice de leur art lors de la maintenance d'un tamiseur RoK4 700 à Winterthur.

grande partie pour la qualité de son service après-vente que Flottweg a fait le choix de mettre sa réputation dans les mains de Picatech Huber AG.

Cette nouvelle activité, d'abord réalisée en parallèle de nos activités habituelles est aujourd'hui parfaitement intégrée. Les exploitants des plus de 130 centrifugeuses Flottweg installées sur le territoire Suisse

peuvent compter sur toute l'équipe SAV de Picatech Huber AG et particulièrement sur Monsieur Ulli Brunner, basé à Bienne et spécialiste disposant de plus de 15 années d'expérience dans la maintenance des centrifugeuses Flottweg.

Beat Röögli
Responsable du SAV

En route pour le 100ème contrat de maintenance en Suisse

Les contrats de maintenance à la carte de Picatech Huber AG

Le nouveau système HOC (voir commentaire de Georg Huber en page 1) étend encore les possibilités offertes à nos Clients pour optimiser les coûts d'exploitation de nos équipements.



Werner Windlin, notre magasinier, au chargement d'une vis de Strainpress

Cette solution représente actuellement ce que nous pouvons proposer de plus complet, mais la grande majorité des contrats de maintenance souscrits en Suisse prévoient simplement une ou deux visites annuelles. Cela a l'air de peu en comparaison du système HOC, mais les avantages sont tout de même nombreux :

- augmentation de la fiabilité de fonctionnement grâce à la maintenance régulière
- diminution des coûts d'exploitation en raison de la détection précoce de l'usure sur vos machines et installations
- diminution des frais de réparation grâce à la réalisation de ces travaux dans le cadre de l'intervention de maintenance
- augmentation de la longévité de vos machines
- des performances élevées grâce au réglage optimal de vos machines



Loredana Bortoluzzi à la gestion des commandes

A partir de là, toutes les variantes de contrat sont possibles :

- les pièces de rechanges peuvent être comprises ou non et selon le degré de disponibilité souhaité, elles peuvent être stockées soit à notre usine HUBER en Bavière, soit chez Picatech Huber AG à Horw, soit directement chez nos Clients.
- Le prix des pièces peut être fixé par contrat et facturé selon le besoin ou bien forfaitisé pour sécuriser absolument le montant des coûts d'exploitation sur plusieurs années.

Et les contrats de maintenance ne sont pas seulement rentables pour les plus grandes stations d'épurations. Une machine en panne sur une petite STEP a des conséquences souvent plus fâcheuses, en raison de l'absence de redondance, sans parler de l'impact financier du remplacement prématuré d'un équipement souvent très coûteux.

N'hésitez pas à consulter directement le SAV au 041 349 68 68 ou par mail à service@picatech.ch pour demander la visite de nos techniciens. Cette inspection préalable, qui ne vous engage en rien, nous permettra de vous soumettre une proposition parfaitement adaptée à vos besoins.

Notre compteur est actuellement à 73 contrats. Nous nous réjouissons déjà de fêter le centième contrat de maintenance ... peut-être avec vous qui lisez ces lignes ?



Le stock de pièces de rechange chez Picatech Huber AG à Horw

Beat Röösl, Responsable du SAV

Les stations d'épurations de Wittmund, Harlesiel et Edewecht misent sur les épaisseurs à disque HUBER

Les épaisseurs à disque à la conquête de la Frise Orientale

La teneur en eau dans les boues en excès impacte fortement les coûts d'exploitation et les capacités de stockage limitées de chaque station d'épuration. C'est le cas sur les STEP de Wittmund, Harlesiel et Edewecht dans le Nord de l'Allemagne où l'on a opté en 2013/2014 pour un épaissement mécanique avec des épaisseurs à disque.

Entre temps toutes les installations sont en service et assurent les performances demandées (débit : 15 m³/h et plus ; siccité finale 5–6 %), à l'entière satisfaction de tous les exploitants.

Les caractéristiques de ces machines peuvent être décrites comme suit :

- principe de fonctionnement simple
- capotage étanche
- très bonne fiabilité
- faible consommation électrique
- grande durée de vie des pièces mécaniques
- exploitation facilitée car asservissement par sonde
- faible coût d'investissement

La réussite de ces trois projets repose en grande partie sur la qualité et le sérieux du travail du petit installateur local «Ender Abwasser Technik» situé à Hinte près d'Emden. Ses employés ont fait preuve de beaucoup de compétence dans l'étude des tuyauteries et ont tenu compte des remarques de chaque exploitant concernant les conditions spécifiques de l'exploitation de sa STEP.

Ce qui compte au final, c'est la satisfaction des Clients qui exploitation leur station d'épuration. Ici il faut citer la société Spangler de Töging. Nos collègues de chez Spangler ont toujours répondu présents pour réaliser correctement des commandes électriques conformes aux besoins de chaque Client. Le support technique dont je bénéficie de la part de tous les collègues de Spangler, alors même que je suis éloigné du Siège en Bavière, est exemplaire.

Peter Holtfreter
Buro Nord (Huber Allemagne)



Épaisseurs à disque HUBER RoS2S – installation double sur la STEP d'Edewecht



Épaisseurs à disque HUBER RoS2S – installation sur la STEP de Harlesiel

Tamisage en amont d'un lit-fluidisé

Le tamiseur vertical ROTAMAT® RoK4 à la STEP d'ECHALLENS

STATION D'EPURATION
ECHALLENS
VILLARS-LE-TERROIR POLIEZ-LE-GRAND
1974



Tamiseur RoK4 diamètre 700mm tôle perforée 3mm, débit 80l/s. Le tuyau vert est relié à une pompe et permet de rinçer le manchon de compactage. Le système «maison» fonctionne même par temps de gel.

La STEP d'ECHALLENS a été mise en service en 1974. Elle traite également les eaux usées des communes de Villars-le-Terroir et de Poliez-le-Grand. Après le remplacement du dégrilleur grossier de 15mm par un Aquaguard de 6mm en 1995, un investissement conséquent de l'ordre de 4 millions de CHF a été consenti en 2009 pour l'installation d'un lit fluidisé, portant la capacité de la STEP à 9500 Eh.

Monsieur Lambercy, responsable d'exploitation : «Si le lit-fluidisé s'est avéré très performant, nous nous sommes également aperçu que les crépines à l'entrée du bassin se colmataient trop vite». Le lit-fluidisé se compose d'une cuve aérée de 200m³ comprenant des supports de 1cm². Ces supports ont été retenus car ils ont l'avantage d'être pompables, mais ils nécessitent des crépines de 8mm pour les garder dans le système».

Initialement, le dégrilleur d'entrée de la station étant sur le point d'être révisé, il fut décidé de remplacer le rideau à 6mm par un rideau à fentes de 3mm, pour protéger les crépines. Cette mesure devait être suffisante, mais cette attente ne s'est malheureusement pas confirmée.

Monsieur Lambercy : «Le nettoyage des crépines était nécessaire 2 à 3 fois par semaine et le jet d'eau n'y suffisait pas ... de plus leur poids et leur implantation au

sommet de la cuve ne permettaient pas de réaliser ce travail dans de bonnes conditions de sécurité, surtout en hiver».

«Il devint donc nécessaire de procéder à l'adjonction d'un tamiseur fin en amont du lit-fluidisé. Après de nombreux échanges et des visites in situ, une seule entreprise fut à même de formuler une proposition réalisable dans nos installations.» (Extrait du préavis municipal n°2 de 2012).



Refus extraits sur le dégrilleur à fentes de 3mm en entrée de STEP, 30 tonnes/an

Picotech Huber AG a pu installer le tamiseur HUBER Rotamat®RoK4 directement dans le poste de pompage qui alimente le lit-fluidisé, avec seulement de minimes modifications de l'existant. Un calorifugeage permet son fonctionnement jusqu'à -15°C. Le tamiseur dispose d'un tamis de 700 mm, équipé d'une tôle perforée de 3 mm et d'un calorifugeage. Il permet en outre de protéger la STEP en cas de révision du dégrilleur d'entrée.

Monsieur Lambercy : «Nous pensions devoir vider le container de 800 litres une fois par mois et étions très surpris de constater qu'il se remplissait en une semaine. Surtout que les refus extraits, beaucoup de cheveux et des particules de papiers, sont bien lavés et compactés».

Après 2 années de fonctionnement le bilan s'établit à 30 tonnes de refus par an retirés par le dégrilleur de 3 mm en entrée de STEP et 10 tonnes/an par le tamiseur RoK4. Les crépines en entrée de lit-fluidisé ne nécessitent plus d'intervention de nettoyage et dans un sourire Monsieur Lambercy d'ajouter : «l'effet est nécessairement aussi positif sur le digesteur et la centrifugeuse ...».

Hervé Keller, Directeur commercial Suisse Romande



Refus extraits en aval des prétraitements, sur le tamiseur RoK4 à tôle perforée 3 mm, 10 tonnes/an

Nouveau projet avec les échangeurs RoWin en Suisse

Le refroidissement des condensats bruts de séchage de boue



Un clin d'œil à la Suisse depuis l'usine Huber de Berching. En arrière plan un des échangeurs pour Bern

Nos collègues de la Picotech Huber AG ont pu installer deux échangeurs RoWin taille 8 à l'occasion d'un projet à la STEP de Bern Herrenschwanden.

Le sécheur des boues de la STEP de Bern produit des condensats à des températures élevées et jusqu'ici, faute d'échangeurs adaptés, cette énergie était dispersée dans les effluents à l'entrée de la STEP. Cette solution présentait d'un côté, l'inconvénient du gaspillage de toute cette chaleur et de l'autre, l'apparition de dépôts issus de réactions de cristallisation des condensats dans l'eau usée.

Le niveau de température des condensats est de l'ordre de 60°C pour un débit d'environ 60 m³/h. L'installation des deux échan-

geurs RoWin permet de récupérer un maximum de 1120 kW. Théoriquement il serait possible de couvrir les besoins de chauffage d'une surface habitable de 37 000 m².

Outre leur insensibilité aux colmatages et aux pertes de rendement, ces échangeurs permettent de séparer les eaux chargées à leur sortie : d'un côté les sédiments, qui sont redirigés vers les épaisseurs et de l'autre les surverses refroidies rejoignent les décanteurs primaires. Les échangeurs RoWin sont étudiés de façon à se plier à de nombreuses contraintes. Au final la chaleur récupérée est utilisée pour optimiser le rendement des digesteurs.

Suite à la page 10

Suite de la page 9:

Les deux RoWin ont été installés en février dans un bâtiment spécifique et sont aisément visitables. De plus un monitoring permet de mesurer en continu la quantité d'énergie restituée. La réduction de l'empreinte carbone de la STEP de Bern peut ainsi être clairement affichée.



Déchargement des 2 échangeurs RoWin taille 8

Wolfgang Schnabl
 Département Industrie,
 Huber Allemagne

Un nouveau hall de production apporte des capacités supplémentaires

Extension des capacités au siège à Berching

HUBER conforte son siège à Berching, qui représente un pilier important pour la réussite de l'entreprise, par une extension de ses capacités de production.

En 2014 a été finalisé un nouveau bâtiment de production pour répondre à la croissance actuelle et future de Huber Technology. L'inauguration officielle eut lieu le 28 octobre 2014. Aux côtés des membres du directoire et du conseil d'administration furent également conviés des invités d'honneur de la vie politique et économique.

Le maire de Berching, Ludwig Eisenreich, a salué, non sans fierté, les multiples projets de constructions qui ont marqué le développement de Huber SE dans sa ville. Depuis 1992 les permis de construire (voir encadré) furent nombreux pour étendre les surfaces de bureau et de production. «La commune de Berching a besoin de visionnaires comme la Famille Huber». Il

est de son intérêt que la commune mette à disposition les infrastructures nécessaires à cette entreprise exemplaire.

Le Conseiller Régional Willi Gailler ainsi que le Secrétaire d'Etat Albert Füracker remercièrent HUBER pour sa fidélité à son siège de Berching, son esprit d'innovation ainsi que pour son engagement social dans la région. La bénédiction religieuse fut donnée par le curé de la paroisse Arthur Wechsler.

Cette nouvelle construction accroît la surface de production au siège de Berching de 2200 m² supplémentaires.

Cette extension est la suite logique des agrandissements réalisés ces dernières années.

Le suppléant du Président du Directoire, le Dr. Oliver Rong, responsable pour la technique et la production, ajouta dans son discours : «Pour cette nouvelle construc-





Vue d'ensemble du nouveau hall.



tion l'accent a été mis sur l'amélioration des conditions de travail pour nos collaborateurs et l'efficacité énergétique. Les sols sont ainsi réalisés en béton réduisant les vibrations liées au transport avec les chariots élévateurs et les tire-palettes. L'éclairage de toute la surface de production est réalisée par LED, ce qui permet un très bon éclairage avec des consommations électriques réduites».

Cette extension permet de pérenniser, au siège de Berching, la fabrication de produits compétitifs destinés au traitement de l'eau.

Dr. Oliver Rong
Suppléant du Président
du Directoire

Résumé des dernières constructions

- 2003 – Construction des nouveaux bâtiments de bureau avec déménagement du siège de Berching dans la zone industrielle d'Erasbach
- 2003 – Extension du hall de production (prolongement)
- 2004 – Construction du hall spécifique pour le service après-vente
- 2007 – Extension du bâtiment de bureau
- 2008 – Extension du hall de production n°1 (magasin pour les pièces détachées)
- 2012 – Construction du second hall de production
- 2014 – Extension du hall de production n°1 (assemblages)

Les invités d'honneur déclarent le hall réceptionné.

Une photo vaut mieux que bien des explications ... – une video d'autant plus!

On tourne! Les produits de HUBER en video disponibles sur le net

En vertu de cette devise nous proposons depuis peu sur nos sites internet des vidéos et des animations de qualité professionnelle pour illustrer nos produits et procédés.

Ce n'est donc pas seulement le site www.huber.de qui en profite, mais aussi les sites de nos filiales dans le Monde entier (ainsi également www.picatech.ch).

La vidéo est très bien adaptée pour décrire les produits et procédés complexes, tels que les propose HUBER et pour nos Clients c'est un moyen supplémentaire de s'informer sur les sujets qui les intéressent.

Les vidéos sont disponibles sous www.huber.de dans les pages dédiés aux produits et également dans la rubrique «média».

**Bernhard Schmid
Marketing**



www.huber.ch:
informez-vous comme il vous plaît.

Des chiffres et des faits :

- Plus de 50 vidéos sur nos produits, nos solutions et procédés
- Des exemples «concrets et réels» issus de la pratique
- Des animations avec des informations détaillées sur la technique et les procédés

Un «Huber Report» Suisse, pour qui, pourquoi?

Chères lectrices, chers lecteurs,

A côté des versions internationales en allemand et en anglais du Huber Report édités par notre maison mère, il existe donc à partir d'aujourd'hui la version en français.

Vous recevrez à l'avenir cette édition suisse accompagnée de la traditionnelle version allemande.

Mais il ne s'agit pas seulement d'une question de langues! Le Huber Report Suisse nous donne l'occasion de publier

des articles sur l'actualité chez Picatech Huber AG et sur les projets remarquables réalisés en Suisse.

Nous espérons sincèrement que vous avez apprécié la lecture de ce premier numéro et remercions chaleureusement tous ceux qui nous ont suggéré cette initiative.

Au plaisir de vous rencontrer prochainement.

Bien cordialement,



**Beat Schmidli,
Directeur général**



**Hervé Keller, Directeur
commercial Suisse romande**

IMPRESSUM

Journal de la société
Picatech Huber AG

Contact:
Hervé Keller

Adresse:
Picatech Huber AG
Winkelstrasse 12
CH-6048 Horw

Mise en page:
Picatech Huber AG

Parution:
Juin 2015

Imprimé par:
Brunner AG, Druck und Medien, Kriens
Tiré à 600 exemplaires